لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا

سلسلۂ درسیہ سررشتۂ تعلیمات

سرکار نظام الملک آصفجاہ خلّد اللہ ملکہٗ وسلطنتہٗ

مِنْهَاجُ الْعَرَبِيَّةِ

اَلْجُزْءُ الثَّانِي

للطبقة الرابعة

للسيد نبي الحيدر آبادي

أستاذ اللغة العربية بالجامعة العثمانية

قرّرته وزارة المعارف فى الدولة الآصفية لمدارسها الابتدائية

الطبعة الثالثة

١٣٦٨ھ - ١٩٤٩م

خصوصیات

۱۔ اس جزء میں مونث، جمع (مکسر) اور فعل کا استعمال کیا گیا ہے، فعل میں صرف واحد و جمع مذکر کے صیغے استعمال کئے گئے ہیں اور وہ بھی صرف ثلاثی مجرد صحیح۔

۲۔ جمع سالم استعمال نہیں کی گئی۔ صرف مکسر کے چند اوزان استعمال کئے گئے ہیں۔

۳۔ تمرینوں میں جزء ثانی کے نئے الفاظ کے ساتھ جزء اوّل کے الفاظ بھی بارہا استعمال کئے گئے ہیں۔

۴۔ اس جزء میں تقریباً ۸۰ فی صد قرآن کے الفاظ یا مادّے ہیں۔ مختلف قابلِ فہم قرآنی آیتوں کو متن اور عربی یا اردو تمرینوں میں مقررہ اصولوں کے تحت استعمال کرنیکی کوشش کی گئی ہے، اس طرح کہ اگر اردو کا ترجمہ عربی میں کیا جائے تو تقریباً قرآنی آیت ہو جائے۔

۵۔ جزء اول کی طرح اس جزء میں بھی تناسب الفاظ کا لحاظ رکھا گیا ہے۔ کسی درس میں ۱۰ سے زیادہ لفظ استعمال نہیں کئے گئے۔

۶۔ اس جزء سے نظم شروع کی گئی ہے جو مقررہ اصولوں کے تحت ہی لکھی گئی ہے۔

ہدایات برائے اساتذہ

۱۔ **مونث کا تصور**، اردو میں مونث کی کثیر مثالوں کے ذریعہ کرایا جائے: اس طرح کہ مبتدا اور خبر کی مطابقت طلبہ کے ذہن نشین ہو جائے۔ پھر سردست یہ بتایا جائے کہ عربی زبان میں عورتوں کے نام مونث ہوتے ہیں یا اگر کلمہ کے آخر "ۃ" ہو یا وہ بے عقل اسموں کی جمع ہو تو اس کو بھی مونث سمجھو جیسے طاولة، مدرسة، کتب وغیرہ۔ ایسے اسموں کے لئے جملہ کو پورا کرنے والے کلمے (خبر) میں بھی "ۃ" لگائی جائے گی جیسے 'المدرسة کبیرة' اور 'الکتب جدیدة' وغیرہ۔ خلاف قاعدہ مونث اسماء کو یاد دلایا جائے۔

۲۔ **مرکب توصیفی** کے سلسلہ میں طلبہ اگر یہ پوچھیں کہ "المدرسة الکبیرة" اور "مدرسة کبیرة" میں کیا فرق ہے؟ تو سردست یہ کہا جائے کہ پہلے مرکب کے معنی بڑا مدرسہ اور دوسرے کے معنی ایک یا کوئی بڑا مدرسہ۔ یہ سمجھایا جائے کہ 'ال' اگر اسم پر نہ ہو تو اس کے معنی میں 'ایک' یا 'کوئی' یا 'کسی' یا 'کچھ' الفاظ موقع کے لحاظ سے کہے جائیں۔ نیز یہ توضیح بھی مناسب ہے کہ اسم پر 'ال' ہو تو صفت پر بھی 'ال' ہوگا ورنہ نہیں، اور جو حرکت اسم پر ہوگی وہی صفت پر بھی ہوگی۔ غرض کہ دونوں میں پوری

مطابقت ضروری ہے۔ نیز ایسے مرکب کے ترجمہ میں طلبہ کی توجہ اسم پر مرکوز کرنے کی کوشش کی جائے۔ اسم لکھنے کے بعد صفت آسانی سے لکھی جاسکتی ہے۔ سہولت کے لئے کتاب کی اردو تمرینوں میں صفات کو قوسین میں رکھا گیا ہے تاکہ طلبہ ان کا ترجمہ پہلے نہ کریں۔

۳۔ ماضی اور مضارع کے اصطلاحی الفاظ ابتداءً کہنا مناسب نہیں۔ ان کا تصور اردو میں کثیر مثالوں سے کرایا جائے۔ مضارع میں یہ بتایا جائے کہ موجودہ وقت یا آنیوالے وقت میں اگر کوئی کام ہو تو اس کیلئے ایک ہی کلمہ کہا جاتا ہے، جیسے 'جاتا ہوں' یا 'جاؤں گا' وغیرہ۔ ماضی کے آخری حرف کے زبر اور مضارع کے پیش کو ذہن نشین کرایا جائے، نیز ان کی درمیانی حرکت کا بھی خیال رکھا جائے تو بہتر رہے۔ غیر ضروری سختی نامناسب ہے۔

۴۔ مضارع بنانے کے متعلق یہ کہا جائے کہ ماضی کے شروع میں 'ی' 'ت' 'أ' 'ن' میں سے کوئی حرف فی الحال زبر کے ساتھ لگایا جائے اور اس کے بعد عموماً ساکن کیا جائے اگر 'میں' کہنا ہو تو 'أَ' لگایا جائے۔ جیسے 'میں جاتا ہوں' کے لئے 'أَذْهَبُ' کہیں گے، 'ہم' کہنا ہو تو 'نَ'، 'تو' یا 'تم' یا 'آپ' کے لئے 'تَ'، ورنہ 'یَ' لگائی جائے۔ جیسے أَذْهَبُ، نَذْهَبُ، تَذْهَبُ، يَذْهَبُ۔

۵۔ امر کے بنانے کے متعلق بہر صورت یہ کہا جائے کہ مضارع مثلاً " تَذْھَبُ " کی 'ت' نکال دی جائے اور اس کی جگہ اکثر ہمزہ مکسور لگایا جائے اگر "ت" نکالنے کے بعد اس کا پڑھنا ناممکن ہو ورنہ نہیں اور آخر کو ساکن کیا جائے۔ کبھی ہمزہ کو پیش بھی آتا ہے۔

۶۔ **نہی** کا قصہ صاف ہے لیکن طلبہ اردو اور انگریزی کے خیال میں کہیں 'جا'، 'مت جا' کی طرح 'اِذْھَبْ' 'لا اِذْھَبْ' نہ کہدیں۔ منفرداً امر و نہی کے ذہن نشین ہونے کے بعد دونوں کی مخلوط مشق کرائی جائے جیسے کھیل، مت کھیل، پڑھ، مت پڑھ، وغیرہ۔

۷۔ یہ بتایا جائے کہ **اَفْعَلُ** کے وزن پر جو لفظ ہو اس پر تنوین نہ ہوگی اور اس کے آخر 'ۃ' بھی نہیں لگائی جائیگی۔

۸۔ **اَنَّ** کے متعلق صرف یہ کہنا مناسب ہے کہ اسکے بعد کے اسم پر زبر (یا متبدلہ شکل) ہوتا ہے۔ اور 'اِنَّ' کو (جو تقریباً کتاب کے آخر حصے میں ہے) تاکیدی کلمہ بتایا جائے۔ حروف مشبہ بالفعل کی الجھنوں میں پڑنا مناسب نہیں۔

مفعول اہم ہے۔ اس کے سمجھنے تک طلبہ کو یہ بتایا جائے کہ فعل کے بعد کے اسم پر زبر (یا متبدلہ حالت) آتا ہے، مفعول کی اعرابی سہولت نیز اردو اور انگریزی قواعد کے مدنظر اس کتاب میں فاعل فعل سے پہلے استعمال کیا گیا ہے (بجز جملہ استفہامیہ

سکے*۔ فاعل سمجھنے کے بعد (جو مشکل نہیں) مفعول کا سمجھنا آسان ہو جائے گا۔ اس وقت تک یہ عارضی اصول باعث سہولت ہوگا۔ رفتہ رفتہ مناسب ہدایات اس سلسلہ میں دیجائیگی۔

۱۰۔ پوچھنے پر بتایا جائے کہ 'أنت' 'أنا' 'نحن' 'هذا' وغیرہ کی طرح 'تارةً' 'جدًا' اور 'دائمًا' کی موجودہ شکلیں اصلی ہیں جو نہیں بدلتیں۔ اصطلاحی تشریح ابھی مناسب نہیں۔

۱۱۔ طلبہ اگر پوچھیں تو بتایا جائے کہ غدًا 'قبل' بعد' وراء' امام' فوق' تحت' الیوم' اور الآن کو اگر ان سے پہلے کوئی زیر دینے والا نہ ہو اور اس جملہ میں کوئی فعل ہو (پوشیدہ یا ظاہر) تو زبر ہی ہوگا جیسے یومَ الجمعةِ' بعدَ الدرس' الیومَ وغیرہ

۱۲۔ درس کے عربی سوالات اور اردو تمرینیں دونوں ضروری ہیں ان سے کامل اطمینان کے بعد نیا درس شروع کرایا جائے۔ تمرینوں کی عربی لڑکوں ہی سے پڑھائی اور لکھائی جائے۔

۱۳۔ نظم زبانی یاد کرائی جائے۔ نیز متن کے نصیحت آمیز چھوٹے جملے اور قرآنی آیتیں اگر یاد دلائی جائیں تو مناسب ہوگا۔

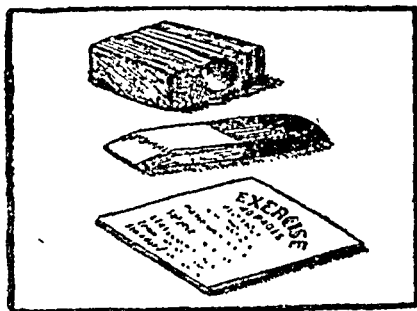
۱۴۔ ان تمام امور کا مقصد یہ ہے کہ متعلم کی توجہ منتشر اور مختل نہ ہو اور مثالوں کی کثرت سے تمام ضروری قواعد غیر شعوری طریقے پر مستحکم ہو جائیں۔

* کلمات استفہام مثلاً این کیف، متی، أ وغیرہ کے بعد فعل کے استعمال کے لیے تاکید کی جائے۔

درس ۱

مؤنث اسماءِ اشارہ

هَذِهِ بِنْتٌ

تِلْكَ طَاوِلَةٌ

هَذِهِ مِبْرَاةٌ

تِلْكَ مِحَّايَةٌ

هَذِهِ كُرَّاسَةٌ*

اَلْبِنْتُ جَالِسَةٌ

اَلطَّاوِلَةُ صَغِيرَةٌ　　اَلْمِبْرَاةُ جَدِيدَةٌ

* "دفتر" بھی کہتے ہیں۔

اَلْحِكَايَةُ مُفِيدَةٌ   اَلْكُرَّاسَةُ ضَرُورِيَّةٌ

هَذِهِ الْبِنْتُ جَمِيلَةٌ : لا قَبِيحَةٌ

تِلْكَ الطَّاوِلَةُ صَغِيرَةٌ : لا كَبِيرَةٌ

تِلْكَ الْمِبْرَاةُ جَدِيدَةٌ : لا قَدِيمَةٌ

كُلُّ شَيْءٍ فِي هَذَا الرَّسْمِ لِلْبِنْتِ

اَلْبِنْتُ مَشْغُولَةٌ بِالْقِرَاءَةِ

اَلْقِرَاءَةُ لازِمَةٌ لِكُلِّ بِنْتٍ

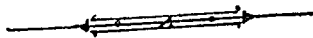
اسئلة :- أين تلك البنت ؟ لِمَنِ المبراة ؟ لمن الكرّاسة ؟

كيف تلك المبراة ؟ اين الطاولة ؟ من مشغول بالقراءة ؟

ترجمہ کرو

یہ کاپی ہے، وہ ربر ہے، یہ قلمتراش ہے، وہ باغ ہے،
یہ مدرسہ ہے، یہ میز ہے، وہ کرسی ہے، یہ دوات ہے،
وہ قلم ہے، یہ لڑکا ہے، وہ لڑکی ہے، باغ خوبصورت ہے،
مدرسہ بڑا ہے، گفتگو مفید ہے، تعطیل قریب ہے، وہ باغ مشہور ہے،
یہ میوہ لذیذ ہے، یہ کاپی کس کی ہے؟ یہ کاپی اس لڑکی کی ہے،
یہ قاعدہ سہل ہے

درس ۲

جمع

اَلزَّهْرُ جَمِيلٌ	(هٰذِهِ)	اَلْأَزْهارُ جَمِيلَةٌ
اَلْعَنَبُ حُلْوٌ	(هٰذِه)	اَلْأَعْنابُ حُلْوَةٌ
اَلتَّمَرُ طَيِّبٌ	(هٰذِه)	اَلْأَثْمارُ طَيِّبَةٌ
اَللَّعِبُ مُفِيدٌ	(تِلْكَ)	اَلْأَلْعابُ مُفِيدَةٌ
اَلشَّيْءُ جَدِيدٌ	(تِلْكَ)	اَلْأَشْياءُ جَدِيدَةٌ
اَلْوَلَدُ صَغِيرٌ	(هٰؤُلاءِ)	اَلْأَوْلادُ صِغارٌ
اَلرَّجُلُ كَبِيرٌ	(اُولٰئِكَ)	اَلرِّجالُ كِبارٌ
اَلْبَيْتُ جَمِيلٌ	(تِلْكَ)	اَلْبُيُوتُ جَمِيلَةٌ
اَلْكِتابُ جَدِيدٌ	(هٰذِه)	اَلْكُتُبُ جَدِيدَةٌ

اَلدَّرْسُ مُفِيدٌ (هذه) الدُّرُوسُ مُفِيدَةٌ
اَلْحَدِيقَةُ كَبِيرَةٌ (تِلْكَ) اَلْحَدَائِقُ كَبِيرَةٌ
الصَّدِيقُ صَغِيرٌ (هٰؤُلَآءِ) الأَصْدِقَاءُ صِغَارٌ

مناسب اسماء اشارہ لگاؤ

مُحادَثة تمرين عطلة رجال صورة مدرسة
قنو مبراة أَيّام أصدقاء دروس أشغال أولاد
كرّاسة ترجمة رمّان برتقال.

ترجمہ کرو

درخت اونچے (لمبے) ہیں، پھل زیادہ ہیں، پھول کم ہیں، کتابیں مفید ہیں، وہ کتابیں نئی ہیں، الفاظ آسان ہیں؛ مشکل نہیں، یہ چیزیں خوبصورت ہیں بری نہیں، وہ کھیل نئے ہیں، یہ لڑکے چھوٹے ہیں، وہ لڑکے بڑے ہیں، یہ کام آسان ہے، وہ کام مشکل نہیں ہے، یہ لڑکی خوبصورت ہے، وہ میز بہت قیمتی ہے، یہ کتابیں سستی ہیں، باغ بڑا ہے: چھوٹا نہیں، انگور میٹھے ہیں: کھٹے نہیں، یہ قاعدہ آسان ہے: مشکل نہیں۔

درس ۳

مضاف میں تانیث

عُطْلَةُ الصَّيْفِ طَوِيلَةٌ

عُطْلَةُ الشِّتَاءِ قَصِيرَةٌ

قِرَاءَةُ التِّلْمِيذِ جَيِّدَةٌ

كِتَابَةُ التِّلْمِيذِ رَدِيئَةٌ

دُرُوسُ الْكِتَابِ مُفِيدَةٌ

رُسُومُ الْكِتَابِ جَمِيلَةٌ

أَثْمَارُ الْحَدِيقَةِ كَثِيرَةٌ

أَزْهَارُ الْحَدِيقَةِ قَلِيلَةٌ

حَدِيقَةُ الْمَدِينَةِ جَمِيلَةٌ

نُزْهَةُ الصَّبَاحِ مُفِيدَةٌ

مَدِينَةُ لَنْدَن كَبِيرَةٌ

مَدِينَةُ حَيْدَرْآبَادَ صَغِيرَةٌ

أَكُلُّ بِنْتٍ تِلْمِيذَةٌ؟

لا: كُلُّ بِنْتٍ لَيْسَتْ بِتِلْمِيذَةٍ

أَهٰذِهِ الدُّرُوسُ مُفِيدَةٌ؟

نَعَمْ: هٰذِهِ الدُّرُوسُ مُفِيدَةٌ

أَتِلْكَ الدُّرُوسُ صَعْبَةٌ؟

لا: تِلْكَ الدُّرُوسُ لَيْسَتْ بِصَعْبَةٍ

أسئلة:- أَمدينةُ لندن صغيرة؟ أَمدينة حيدرآباد كبيرة؟ أَعطلة الشتاءِ طويلة؟ أَعطلة الصيف قصيرة؟ أَنزهة الصباح مفيدة؟ أَكل بنت صغيرة؟ أَكل تلميذ مجتهد؟ كيف رسوم الكتاب؟ كيف مدينتك؟ أهي صغيرة؟

ترجمہ کرو

گفتگو کے سبق مفید ہیں، مشق کے جملے سہل ہیں، لڑکی کی میز نئی ہے، ربر کی قیمت کم ہے، یہ قلمتراش اس لڑکے کا ہے، باغ کے درخت بڑے ہیں، سیب کے درخت زیادہ نہیں ہیں، موز کی بیچنی سرخ ہے، سنترے کے درخت ناگپور میں زیادہ ہیں، ہر لڑکی چھوٹی نہیں، ہر ربر سستا نہیں، ہر قلمتراش قیمتی نہیں، مدرسہ کے آداب لازم ہیں، وطن کی خدمت ہر شخص پر واجب ہے، کونسی تجارت مفید نہیں؟ کونسا ترجمہ آسان نہیں؟

درس ۴

ضمائر واحد

هُوَ تِلْمِيذٌ — هِيَ تِلْمِيذَةٌ

هُوَ مُسْلِمٌ — هِيَ مُسْلِمَةٌ

إِسْمُهُ حَمِيدٌ — إِسْمُهَا رَشِيدَةٌ

خُلْقُهُ طَيِّبٌ — خُلْقُهَا أَيْضًا طَيِّبٌ

فِي يَدِهِ مِحْفَظَةُ الْكُتُبِ ، فِيهَا كُتُبُهُ

وَفِي يَدِهَا مِحْفَظَةٌ، فِيهَا كُتُبُهَا وَكُرَّاسَتُهَا
وَأَقْلَامُهَا وَمِبْرَاتُهَا وَمِحَايَتُهَا

أَهِيَ ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
نَعَمْ: هِيَ ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
أَهِيَ ذَاهِبَةٌ بِغَيْرِ عَرَبَةٍ؟
لَا: هِيَ مُسْلِمَةٌ: هِيَ ذَاهِبَةٌ فِي الْعَرَبَةِ
عَرَبَةُ الْمَدْرَسَةِ وَاقِفَةٌ أَمَامَهَا وَمَعَهَا
امْرَأَةٌ

اسئلة:ـ ما اسم البنت؟ أهي مسملة؟ أهي قبيحة؟
أين ذاهبة هي؟ كيف خلقها؟ أين محفظتها؟ من
مع العربة؟ أين عربة المدرسة؟ أهي صغيرة؟ أهي جميلة؟

ترجمہ کرو

وہ عورت ہے : اس کے اخلاق اچھے ہیں، یہ مدرسہ ہے، اس کا نام مشہور ہے، یہ کس کا بستہ ہے؟ اس میں کیا ہے؟ یہ گاڑی ہے، اس کی قیمت بہت ہے، وہ لڑکی گھر کی طرف جا رہی ہے، یہ (مسلمان) طالب علم ہے، اس کا نام احمد ہے، یہ ربر خراب ہے : اس کی قیمت کم ہے، یہ باغ بڑا ہے، صبح کی تفریح بہت مفید ہے، یہ کتابیں ہیں، ان میں تصاویر ہیں، یہ درخت ہیں، ان پر پھل اور پھول ہیں،

درس ۵

ضمائر جمع

اَلسَّلامُ عَلَيْكُمْ يا أَصْدِقائِي !

وَعَلَيْكَ السَّلامُ وَرَحْمَةُ اللهِ يا مَجِيدُ

كَيْفَ أَنْتُمْ ؟ نَحْنُ بِالْخَيْرِ

مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ؟ نَحْنُ مِنْ مَدْرَسَتِنا

أَهَذِهِ مَدْرَسَتُكُمْ؟ نَعَمْ: هَذِهِ مَدْرَسَتُنَا

هَلْ هِيَ قَرِيبَةٌ؟ نَعَمْ: هِيَ قَرِيبَةٌ

أَ فِيهَا الْيَوْمَ لَعِبٌ؟ لَا: مَا فِيهَا لَعِبٌ

هَلْ تَعْلِيمُهَا جَيِّدٌ؟ نَعَمْ: تَعْلِيمُهَا جَيِّدٌ

مَا شُغْلُكُمْ اَلْآنَ؟ اَلْآنَ شُغْلُنَا اللَّعِبُ

هَلِ امْتِحَانُكُمْ قَرِيبٌ؟

نَعَمْ: إِمْتِحَانُنَا قَرِيبٌ

أَيْنَ فَرِيدٌ وَرَشِيدٌ وَسَعِيدٌ؟

هُمْ فِي بَمْبَئِي

كَيْفَ أُولٰئِكَ الْأَوْلَادُ ؟ هُمْ بِالْخَيْرِ

مَتَى إِيَابُهُمْ إِيَابُهُمْ قَرِيبٌ

أسئلة

(ا) أين بيتكم ؟ كيف والدكم ؟ هل أنتم صغار ؟ أين أصدقاءكم ؟ كيف هم ؟ كيف نزهة الصباح ؟ أهي مفيدة ؟

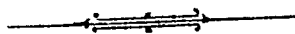
(ب) أفي الله شك ؟ أفي جيبكم فاكهة ؟ أفي بيتك حديقة ؟ أعندكم عربة ؟ أعندك كلب ؟ أفي العطلة درس ؟

ترجمہ کرو

(ا) ہمارا رب، تمہارا رب، اُن کا رب، تمہاری میز؟ تمہاری گاڑی، تمہارا گھر، اِن کا باغ، اِن کا شہر، اُن کی تفریح، وہ کون ہیں؟ وہ لڑکے ہیں، اُن کے اخلاق اچھے ہیں، تمہارا بستہ نیا ہے، ہمارا بستہ پرانا ہے، وہ عورت ہے،

اس کے اخلاق بہت اچھے ہیں، یہ کتابیں نئی ہیں، اُن کی تصویریں اچھی (خوبصورت) ہیں، آج ہمارا کھیل ہے، اب کونسا کام ہمارے لئے اچھا ہے؟ اللہ تمہارا خالق اور تمہارا رازق ہے۔

(ب) جیب میں پنسل نہیں، جماعت میں استاد نہیں، طالب علم میں شوق نہیں، درخت پر پھل نہیں، پنجرہ میں طوطا نہیں، کونڈے میں پودا نہیں، کونڈے میں گلاب نہیں، سُست کے لئے کامیابی نہیں، زبان میں اثر نہیں، تجھ میں خیر نہیں، گھر میں کام نہیں، گاڑی میں گھوڑا نہیں، جیب میں کچھ نہیں، انسان میں صبر نہیں۔

درس ٦

صفت کے مختلف مرکب

بِنْتٌ طَيِّبَةٌ إِمْرَأَةٌ مُسْلِمَةٌ

شَجَرَةٌ مُبَارَكَةٌ كَلِمَةٌ طَيِّبَةٌ

أَزْهَارٌ جَمِيلَةٌ أَثْمَارٌ حُلْوَةٌ

أَيَّامٌ مُبَارَكَةٌ دُرُوسٌ جَدِيدَةٌ

لَحْمٌ طَرِيٌّ أَكْوَابٌ صَغِيرَةٌ

طَعَامٌ بَارِدٌ مَاءٌ حَارٌّ قِطَّةٌ سَمِينَةٌ

مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ عُطْلَةٌ قَصِيرَةٌ

لَبَنٌ خَالِصٌ إِلٰهٌ وَاحِدٌ إِمْرَأَةٌ مُسْلِمَةٌ

اَلْوَلَدُ الصَّغِيرُ . اَلْبِنْتُ الْجَمِيلَةُ

اَلتِّلْمِيذَةُ الْمُجْتَهِدَةُ

اَلْأَكْوَابُ الصَّغِيرَةُ

اَلطَّعَامُ الْبَارِدُ اَلدُّرُوسُ الْجَدِيدَةُ

اَلرَّجُلُ الْمُسْلِمُ اَلْمَرْأَةُ الْإِمْرَأَةُ الْمُسْلِمَةُ

اَلْحَدِيقَةُ الْكَبِيرَةُ

فِي مَدْرَسَةٍ كَبِيرَةٍ

لِتِلْمِيذٍ مُجْتَهِدٍ عَلَى شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ

مِنَ الْأَشْيَاءِ الْجَدِيدَةِ

فِي الْأَكْوَابِ الصَّغِيرَةِ

فِي مِحْفَظَةٍ جَدِيدَةٍ　　إِلَى أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ

عَلَى الطَّاوِلَةِ الكَبِيرَةِ

ذیل کے مفروضہ اعراب والے اسماء کے ساتھ مناسب صفات لگاؤ۔

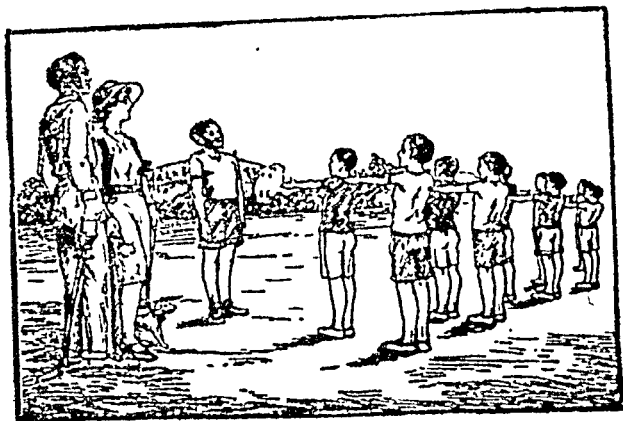
إمرأةٌ ـــ ، شجرةٍ ـــ ، كلمةً ـــ ، المدرسةُ ـــ ،

اللبنِ ـــ ، المدينةُ ـــ ، أيّامٌ ـــ ، الازهارِ ـــ ،

الدّروسَ ـــ ، المِبراةَ ـــ ، محفظةٌ ـــ ، المحّايةَ ـــ ،

ترجمہ کرو

(نیا) کھیل، (نئے) کھیل، (میٹھے) انگور، (کھٹے) پھل (لذیذ) سیب، (میٹھا) سنترہ، ایک (عجیب) چیز، کسی (چھوٹے) گھر میں، (نئے) درسوں میں، (مسلمان) عورت کیلئے، (قدیم) زمانے میں، (خوبصورت) کرسی پر، (نئی) میز میں، (مبارک) شہر میں، (چھوٹے) ربڑ سے، (مشکل) درسوں میں، (میٹھے) پھلوں کیلئے، (ایک) خدا سے، (گرم) کھانے میں، (چھوٹی) پیالیوں میں، ایک (مسلمان) لڑکی کے لئے، ایک بڑا شہر، ایک (مفید) عمل۔

درس ٧

هَذا رَجُلٌ فَرَنْجِيٌّ

هَذَا الرَّجُلُ الْفَرَنْجِيُّ وَاقِفٌ وَمَعَهُ

أمْرَأَةٌ فَرَنْجِيَّةٌ، فِي يَدِها وَرْدَةٌ جَمِيلَةٌ

هِيَ زَوْجَتُهُ، وَمَعَهَا كَلْبٌ جَمِيلٌ

هٰؤُلَاءِ أَوْلَادٌ صِغَارٌ، هُمْ فِي رِيَاضَةٍ بَدَنِيَّةٍ

اَلرِّيَاضَةُ الْبَدَنِيَّةُ لَازِمَةٌ لِكُلِّ تِلْمِيذٍ

مُعَلِّمُ الرِّيَاضَةِ وَاقِفٌ أَمَامَهُمْ

وَهُوَ مَشْغُولٌ بِتَمْرِينِهِمْ

تِلْكَ الرِّيَاضَةُ عَلَى طَرِيقَةٍ جَدِيدَةٍ

اَلطَّرِيقَةُ الْجَدِيدَةُ مَحْبُوبَةٌ

تِلْكَ الْإِمْرَأَةُ الْفَرَنْجِيَّةُ نَاظِرَةٌ إِلَيْهِمْ

مَعَ زَوْجِهَا وَهِيَ مَسْرُورَةٌ

اسئلة :۔ مَن ذالك الرجل ؟ من معه ؟ ما فى يد المرأة ؟
ما معها ؟ أىّ شىءٍ لازم لِكلّ تلميذ ؟ أين المعلم ؟
من مسرور ؟ أىّ طريقة محبوبة ؟ مَن ناظر إلى الرياضة ؟

ترجمہ کرو

(ا) یہ (قیمتی) میز، وہ (نیا) ربر، یہ (پرانا) بستہ، وہ (نئی) کاپیاں یہ (سستا) قلمتراش، (نئے) گھریں، (کھٹے) پھل سے، (میٹھا) سنترہ، (بڑا) شہر (مفید) تفریح سے، (خوبصورت) باغ میں (چھوٹے) پیالوئیں، (نئی) گاڑی پر، (اچھی) بیوی، (تازہ) دودھ۔

(ب) وہ لڑکی ہے: وہ (مسلمان) لڑکی ہے، یہ عورت ہے: یہ (مسلمان) عورت ہے، یہ مدرسہ ہے: یہ (بڑا) مدرسہ ہے، گھر میں تصویریں (رسوم) ہیں، گھر میں (خوبصورت) تصویریں ہیں، صبح میں تفریح ہے: صبح میں (اچھی) تفریح ہے، باغ میں پھول ہیں، اِس باغ میں (بہت) پھول ہیں، لڑکے مدرسہ میں ہیں: وہ لڑکے (بڑے) مدرسہ میں ہیں، میں ورزش میں ہوں: میں (جسمانی) ورزش میں ہوں، کتابیں میز پر ہیں: وہ کتابیں (بڑی) میز پر ہیں، تم گفتگو میں ہو، تم (اچھی) گفتگو میں ہو، ہم ایک شہر میں ہیں، ہم (ایک بڑے) شہر میں ہیں، لڑکی کرسی پر بیٹھی ہے: لڑکی (ایک خوبصورت) کرسی پر بیٹھی ہے، صبح کی تفریح (اچھی) چیز ہے، یہ جملے ہیں (جُمَلٌ) یہ (مشکل) جملے نہیں ہیں۔

تمرين ١

(أ)

الولد ذاهب إلى المدرسة ، وهى فى مدينة حيدراباد ،
هى ليست بعيدة ، العربية لازمة للبنت: لا للولد وفى يد الولد
محفظةٌ، فيها كتب وكراسات ومبراة وقلم الرّصاص ،
هو جيّد فى الرّياضةِ البدنيّة وهى مفيدة لِكلّ تلميذٍ و
تلميذةٍ ومعلّمها رجلٌ فرنجىّ وهو جيّد فيها.

ذلك الولد جيّد فى القراءة أيضا : لا ردىٌّ ، هو
محبوب فى البيت و فى المدرسة ، فهو خير مثالٍ لِغيرِه.

(ب)

السّلام عليكم يا أصدقائى ! وعليك السّلام يا سعيدُ
كيف حالكم؟ نحن بالخير

مِن أين أنتم ؟	نحن من الحديقة
كيف هى ؟	هى جميلة
أفيها أثمار ؟	نعم: فيها أثمار وأزهار أيضا
أفيها تفّاح ؟	لا: ما فيها تفّاح
أفيها برتقال ؟	نعم: فيها برتقال
أعندكم ثمرة ؟	لا: ما عندنا شىء
إلى أين، الآن ؟	الآن: إلى بيوتنا

يا سعيد: النّزهة فى الصّباح مفيدة

درس ٨

اَلْوَلَدُ خَرَجَ

اَلْوَلَدُ خَرَجَ

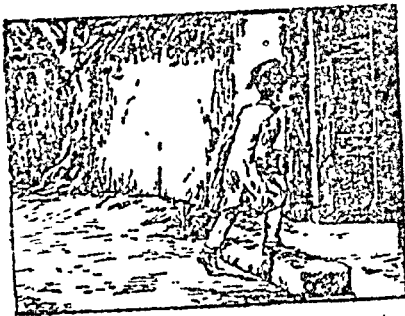
اَلْوَلَدُ خَرَجَ مِنَ

الْبَيْتِ

ذَهَبَ إِلَى

الْمَدْرَسَةِ

جَلَسَ فِي الصَّفِّ

وَقَرَأَ وَكَتَبَ ثُمَّ

رَجَعَ إِلَى الْبَيْتِ

أسئلة :۔ مَن خرج ؟ مِن أين خرج ؟ إلى أين ذهب ؟
أين جلس ؟ هل قرأ هناك ؟

ترجمہ کرو

استاد نے لکھا ، لڑکے نے پڑھا ، کیا ہر لڑکے نے پڑھا ؟
ہاں : ہر لڑکے نے پڑھا اور لکھا ، کونسا لڑکا جماعت سے نکلا ؟
ماجد جماعت سے نکلا ، یہاں کون بیٹھا ؟ اور وہاں کون گیا ؟
کس نے لکھا ؟ اور کس نے پڑھا ؟ استاد یہاں سے کب گئے ؟
استاد نے فونٹن پن سے لکھا ، اس لڑکے نے پنسل سے لکھا ،
گرمی کی تعطیل میں وہ کہاں گیا ؟ میرا دوست صبح کی سیر کے لئے
نکلا ، اس نئی کاپی میں کس نے لکھا ؟ لڑکا مدرسہ سے کب واپس
ہوا ؟ یہ گاڑی کس کی ہے ؟ اس میں کون بیٹھا ؟

درس ۹

ماضی واحد حاضر و متکلم

أَكَلَ شَرِبَ

أَكَلْتَ أَكَلْتُ شَرِبْتَ شَرِبْتُ

مَاذَا أَكَلْتَ؟ أَكَلْتُ الطَّعَامَ

مَاذَا شَرِبْتَ؟ شَرِبْتُ اللَّبَنَ

مَاذَا قَرَأْتَ؟ قَرَأْتُ الدَّرْسَ

مَنْ قَرَأَ مَعَكَ؟ قَرَأَ مَعِي صَدِيقِي

أَفَهِمْتَ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ؟ نَعَمْ: فَهِمْتُ

أَحَفِظْتَ دَرْسَ الْأَمْسِ؟ نَعَمْ حَفِظْتُ

مَاذَا فَعَلْتَ بَعْدَهُ؟ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

أَفَرِحَ الْأُسْتَاذُ بِكَ ؟ نَعَمْ : فَرِحَ بِي.

أسئلة :۔ هل أكلتَ التفاحَ ؟ هل أكلتَ البرتقالَ ؟
هل أكلتَ التين ؟ أشربتَ اللبن ؟ أفهمتَ الدرس ؟
أذهبتَ إلى الحديقة ؟ أجلستَ فى العربة ؟ ماذا قرأتَ ؟

ترجمہ کرو

بیٹھا، کھایا، پیا، خوش ہوا، تو نکلا، تو گیا، تو واپس ہوا، میں نے کیا، میں نے کھایا، میں نے پیا، میں نے پڑھا: میں نے سبق پڑھا، میں نے پیا: میں نے پانی پیا، تو نے کھایا: تو نے سنترہ کھایا، تو نے یاد کیا: تو نے سبق یاد کیا، میں نے دودھ پیا، تو نے چائے پی، تو نے سبق سمجھا، میں نے سبق نہیں سمجھا، میں نے قرآن پڑھا، تو نے قرآن نہیں پڑھا، میں اس کے بعد نکلا، وہ میرے پیچھے نکلا، گاڑی میں کون گیا؟ کیا تو نے (تازہ) گوشت کھایا؟ میں آج صبح کی تفریح کے لئے نکلا، تو گرما کی تعطیل میں کہاں گیا؟ اب تو نے کیا کیا؟ میں نے کل کا سبق پڑھا اور یاد کیا، اُستاد مجھ سے بہت خوش ہوئے۔

درس ۱۰

ماضی جمع

نَهَضَ أَخَذَ سَأَلَ سَمِعَ بَدَأَ

نَهَضُوا أَخَذُوا سَأَلُوا سَمِعُوا بَدَؤُا

نَهَضْتُمْ أَخَذْتُمْ سَأَلْتُمْ سَمِعْتُمْ بَدَأْتُمْ

نَهَضْنَا أَخَذْنَا سَأَلْنَا سَمِعْنَا بَدَأْنَا

بَدَأَ خَتَمْتَ سَمِعُوا حَفِظْنَا فَهِمْتُمْ

دَخَلْتُ رَجَعْتُمْ سَأَلْنَا أَخَذَ أَكَلُوا

اَلْأُسْتَاذُ دَخَلَ الصَّفَّ

وَالتَّلَامِيذُ نَهَضُوا لَهُ

اَلْعَرِيفُ بَدَأَ الدَّرْسِ
وَالتَّلَامِيذُ سَمِعُوهُ
ثُمَّ خَتَمَ الْعَرِيفُ الدَّرْسَ وَالأُسْتاذُ سَأَلَهُ:
أَفَهِمْتَ الدَّرْسَ يا عَرِيفُ؟
نَعَمْ: فَهِمْتُ يا سَيِّدِى
ثُمَّ سَأَلَ الأُسْتاذُ التَّلامِيذَ.
الأستاذ: أَسَمِعْتُمُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ وَفَهِمْتُمْ
التلاميذ: نَعَمْ: سَمِعْنا وَفَهِمْنا جَيِّدًا
فَبَعْدَ قَلِيلٍ، نَهَضَ الأُسْتاذُ وَخَرَجَ مِنَ
الصَّفِّ وَالتَّلامِيذُ نَهَضُوا لَهُ بِالأَدَبِ

أسئلة:۔ ماذا قرأتَ؟ هل بدأتم العربيَّ؟ أسمع التلاميذ الدّرسَ؟ أفهموه وحفظوه؟ أبدأتَ بالكتاب العربي؟ أفهمتم درس الأمس؟ مَن عريفكم وكيف هو؟

مناسب فعل لکھو

أنا (سمع)، نحن (حفظ)، أنتم (اخذ)، أنت (أكل)، هم (شرب)، أنا (فعل)، نحن (قرأ)، أنتم (رجع)، أنت (خرج)، أنا (بدأ)، أنت (ختم)، نحن (سأل)

ترجمہ کرو

اٹھا، گیا، سُنا، پوچھا، نکلے، بیٹھے، پڑھا، لکھا، تونے کیا، تونے سمجھا، تونے یاد کیا، میں نے کھایا، میں نے پیا، میں واپس ہوا، تم نے لیا، تم نے شروع کیا، تم نے ختم کیا، ہم نے سنا، ہم نے پوچھا، استاد نے کتاب لی، لڑکے نے سبق پڑھا، لڑکے نے سبق سمجھا، لڑکے استاد کے لئے

اُٹھئے، اُنھوں نے سبق شروع کیا، اور اچھی طرح سمجھا، میں اس کام سے خوش ہوا تو بھی خوش ہوا، میں نے ورزش (جسمانی) شروع کی، تو ماسٹر کے ساتھ کہاں گیا؟ میں نے (بیٹے) انگور کھائے، تو نے (بہت) انجیر لئے، لڑکوں نے گفتگو ختم کی، وہ گھروں کو واپس ہو گئے، تم نے سرما کی تعطیل میں کیا کیا؟ تم نے ربڑ کس لڑکے سے لیا؟ میں نے ربڑ اس لڑکے سے لیا، اس فرنگی نے عربی پڑھی، اور قرآن (مجید) اچھی سمجھا، یہ بستہ کس کا ہے؟ وہ میرا ہے اس میں فونٹین پن، کاپی اور قلم تراش ہے، احمد! کیا تو نے میری کاپی لی؟ نہیں: میں نے نہیں لی، ہمارا خدا ایک ہے اور وہ ہمارا خالق اور ہمارا رازق ہے۔

نوٹ:۔ بتایا جائے کہ جمع کے صیغے کے بعد اگر ضمیر مثلاً ہ، ھا، ك کُمْ وغیرہ ہو تو الف نہیں لکھا جائے گا۔ مثلاً کتبوہ سألوکم، أخذوني وغیرہ۔

درس ١١

اَلنُّزْهَةُ فِي الصَّباحِ

(مخلوط)

خَرَجْنا لِلنُّزْهَةِ فِي الصَّباحِ إِلَى حَدِيقَةٍ، فَدَخَلْناها وَجَلَسْنا تَحْتَ شَجَرَةٍ عِنْدَ الْماءِ وَنَظَرْنا إِلَى أَزْهارٍ جَمِيلَةٍ وَفَرِحْنا بِها، فَنَهَضَ أَحَدٌ مِنْ أَصْدِقاءِنا وَذَهَبَ إِلَى الْأَشْجارِ وَقَطَفَ مِنْها زَهْراً وَفاكِهَةً أَيْضًا، أَنا مَنَعْتُهُ وَالْأَصْدِقاءُ أَيْضًا مَنَعُوهُ لٰكِنْ ما رَجَعَ عَنْ فِعْلِه، فَبَعْدَ قَلِيلٍ، ظَهَرَ صاحِبُ الْحَدِيقَةِ وَسَأَلَهُ: لِماذا قَطَفْتَ

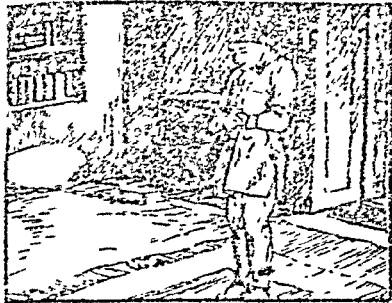
الفاكِهَةَ وَأَكَلْتَها بِغَيْرِ إِذْنٍ؟ أَأَذِنْتُ لَكَ؟ أَنَا مَا أَذِنْتُ ثُمَّ أَخَذَهُ وَضَرَبَهُ. يَا أَصْدِقَائِي أَخْذُ شَيْءٍ بِغَيْرِ إِذْنٍ عَادَةٌ مَذْمُومَةٌ.

أسئلة :- إلى أين خرج الأولاد؟ متى خرجوا؟ أين جلسوا؟ بِأَيِّ شيء فرحوا؟ مَن قطعت الفاكهة؟ أما منعه أحدٌ؟ أقطف الولد بإذن؟ من ضربه؟ أضربتم أحدًا؟ هل دخلتم حديقة بغير إذن؟ هل أخذتم منها شيئا؟

ترجمہ کرو

میں نے کسی کو اجازت نہیں دی ، استاد نے (شریر) لڑکے کو مارا ، کیا تم نے کسی کو نہیں مارا؟ ہم نے اب تک کسی کو خیر سے منع نہیں کیا ، بغیر اجازت ہم کسی کے گھر میں نہیں گئے ، تم نے (لال) ککڑی لی ، ہم نے (پیلے) موز لئے ، میں نے (بہت) پھول توڑے ، ہم آپ کی گفتگو سے بہت خوش ہوئے ، لڑکوں نے یہ سبق اچھی طرح سمجھا۔

درس ۱۲
متضارع

فَعَلَ	يَفْعَلُ	يَفْعَلُونَ
ضَحِكَ	يَضْحَكُ	يَضْحَكُونَ
مَزَحَ	يَمْزَحُ	يَمْزَحُونَ
لَعِبَ	يَلْعَبُ	يَلْعَبُونَ

مَاذَا يَفْعَلُ الْوَلَدُ؟
هُوَ يَعْبُدُ اللهَ

مَاذَا يَفْعَلُ الْآنَ؟
اَلْآنَ يَرْكَعُ
ثُمَّ يَسْجُدُ

أَهٰذِهِ صَلٰوةٌ؟
نَعَمْ: هٰذِهِ صَلٰوةٌ

مَاذَا يَفْعَلُ الأَوْلَادُ؟

هُمْ يَلْعَبُونَ

وَيَضْحَكُونَ

وَيَفْرَحُونَ

مَاذَا يَفْعَلُونَ

الْآنَ؟

يَضْرِبُ بَعْضُهُمْ

بَعْضًا

وَهٰذِهِ نَتِيجَةُ الْمُزَاحِ

هٰؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ

مِنْ رِزْقِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ لَا يَعْبُدُونَ

أسئلة :- أ يقرأ ذلك الولد ؟ أ يكتب؟ أ يَعبُد ؟ أيقرأ هؤلاء الاولاد ؟ أ يعبدون ؟ أ يمزحون ؟ مَن يضحك ؟ من يعبد ؟ من يركع ؟ من يسجد؟ من يلعب ؟

مضارع (واحد وجمع) بناؤ

ذهب رجع خرج فهِم حفِظ شرِب نهض

دخل سأل سمِع بدأ ختم اخذ فرِح

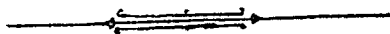
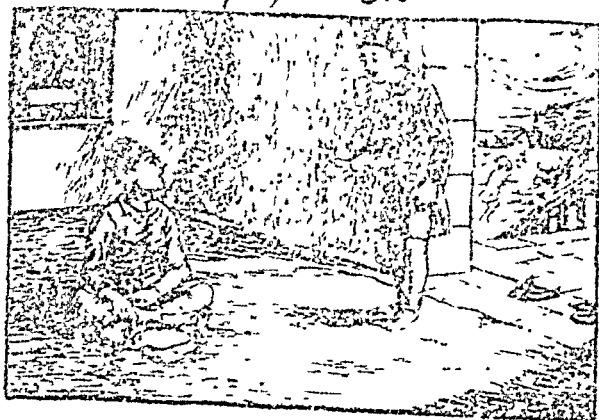
نظر قطف منع ظهر أذِن

ترجمہ کرو

جاتا ہے کھیلتا ہے ہنستا ہے پڑھتے ہیں لکھتے ہیں
نکلیں گے بیٹھیں گے کھیلیں گے کھائے گا پیئے گا
خوش ہوگا نہ مارے گا نہ پوچھے گا نہ توڑے گا نہ کھائینگے
نہ پئیں گے۔

(اچھا) لڑکا مدرسہ جاتا ہے، جماعت میں ادب سے بیٹھتا ہے
نہ ہنستا ہے نہ دل لگی کرتا ہے، ہر چیز سنے گا، سمجھے گا اور یاد کریگا
استاد اس لڑکے کو نہیں مارتا، وہ اس سے بہت خوش ہوتا ہے،
لڑکے کھانا کھاتے ہیں اور مدرسہ جاتے ہیں، وہ جماعت میں
ادب سے بیٹھتے ہیں، پڑھتے ہیں اور لکھتے ہیں، پھر گھروں کو
واپس ہوں گے، کھائیں گے، پئیں گے، اور کتابیں پڑھیں گے
اور اللہ کا کلام سنیں گے۔

درس ۱۳

مضارع واحد حاضر و متکلم

فَعَلَ قَرَأَ فَهِمَ أَكَلَ ذَهَبَ

تَفْعَلُ تَقْرَأُ تَفْهَمُ تَأْكُلُ تَذْهَبُ

أَفْعَلُ أَقْرَأُ أَفْهَمُ آكُلُ أَذْهَبُ

مَاذَا تَفْعَلُ يَا حَمِيدُ ؟ آكُلُ الطَّعَامَ

أَتَأْكُلُ الطَّعَامَ دَائِمًا وَأَنْتَ وَحِيدٌ ؟

تَارَةً آكُلُ وَأَنَا وَحِيدٌ وَتَارَةً مَعَ الأَصْدِقَاءِ

مَاذَا تَأْكُلُ؟ آكُلُ الخُبْزَ

أَتَأْكُلُ الرُّزَّ فِي البَيْتِ؟

نَعَمْ: آكُلُ الرُّزَّ فِي البَيْتِ، فِي الغَدَاءِ

وَالعَشَاءِ

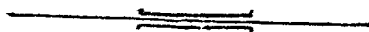
أَلَا تَأْكُلُ فِي الفَتْرَةِ يَا مَجِيدُ؟

لَا آكُلُ شَيْئًا يَا حَمِيدُ

أسئلة:۔ ماذا يأكل حميد؟ أيأكل الخبزَ؟ أيأكل الرُّزَّ؟ أيلعب الأولادُ في الفترة؟ أيأكلون؟ أيقرؤن؟ أتشرب اللبنَ، أتأكل الفاكهة؟ أتفهم التمرين؟

ترجمہ کرو

تو ہنستا ہے، تو کھیلتا ہے، میں پڑھتا ہوں، میں عبادت کرتا ہوں، تو بیٹھتا ہے، میں اٹھتا ہوں، تو نکلے گا، میں داخل ہوں گا، میں اجازت دیتا ہوں تو منع کرتا ہے، تو کھاتا ہے، تو روٹی کھاتا ہے، تو پیتا ہے، تو دودھ پیتا ہے، میں لوں گا، میں (خوبصورت) پھول لوں گا، میں یاد کروں گا، میں (نیا) سبق یاد کروں گا، تو فارسی پڑھتا ہے، میں عربی پڑھتا ہوں، میں دوپہر کے کھانے میں چاول بھی کھاتا ہوں اور روٹی بھی، ہم شام کے کھانے کے بعد دودھ بھی پیتے ہیں۔

درس ۱۴

مضارع جمع

تَفْعَلُ تَفْعَلُونَ نَفْعَلُ

تَقْرَأُ تَقْرَؤُنَ نَقْرَأُ

ماذا تَفْعَلُونَ؟ نَقْرَأُ وَنَكْتُبُ

ماذا تَقْرَؤُنَ؟ نَقْرَأُ الكُتُبَ

ماذا تَكْتُبُونَ؟ نَكْتُبُ الدَّرْسَ

أَتَلْعَبُونَ الْيَوْمَ؟ لا نَلْعَبُ الْيَوْمَ

أَتَخْرُجُونَ لِلنُّزْهَةِ؟

نَخْرُجُ بَعْدَ الْقِراءَةِ

فِي أَيِّ سَنَةٍ إِمْتِحانُكُمْ؟ فِي هٰذِهِ السَّنَةِ

فِي أَيِّ شَهْرٍ؟ فِي شَهْرِ خُورْدَادَ

مِنْ أَيِّ يَوْمٍ؟ مِن يَوْمِ السَّبْتِ

هٰذَا بَرْنَامِجُ الْإِمْتِحَانِ

اَلْإِنْكِلِيزِيُّ	يَوْمَ السَّبْتِ
اَلْحِسَابُ	يَوْمَ الْأَحَدِ
اَلْأُرْدُو	يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ
اَلتَّارِيخُ	يَوْمَ الثُّلَاثَاءِ
اَلْعَرَبِيُّ	يَوْمَ الْأَرْبِعَاءِ
اَلدِّينِيَّاتُ	يَوْمَ الْخَمِيسِ

أسئلة:- أتفهمون الدرس ؟ أتقرؤن القرآن ؟
أتفهمون القرآن ؟ أتأكلون في الفترة ؟ أتلعبون؟
أتعبُدون ؟ أتنهض صباحًا ؟ أتمزَح في الصّفّ ؟
أتسجُدون لله ؟ أتلعب بكرة القدم ؟ أتشكرون لله ؟

ترجمہ کرو

آپ کھیلتے ہیں، ہم پڑھتے ہیں، ہم کھانا کھاتے ہیں، آپ دودھ پیتے ہیں، ہم گوشت کھاتے ہیں، آپ پھل کھاتے ہیں، ہم پیر کے دن نکلیں گے، کیا آپ چہارشنبہ کے دن نکلیں گے؟ ہم صبح اٹھتے ہیں اور عبادت کرتے ہیں، آپ منگل کے دن کہاں جائیں گے؟ تو ہفتہ کے دن کہاں جائے گا؟ کیا اتوار کے دن تعطیل ہے؟ ہم جمعرات تک کتاب ختم کریں گے؟ تم شام کے کھانے میں کیا کھاتے ہو؟ کیا تم دوپہر کے کھانے میں روٹی نہیں کھاتے؟

درس ۵۱

مخلوط ماضی و مضارع

أَتَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

أَذْهَبُ الْيَوْمَ وَلٰكِنْ لَا أَذْهَبُ غَدًا

لِمَ لَا تَذْهَبُ غَدًا؟ غَدًا يَوْمُ الْعُطْلَةِ

أَحَفِظْتَ دَرْسَ الْأَمْسِ؟ نَعَمْ: حَفِظْتُ

أَكَتَبْتَ فُرُوضَ الْمَدْرَسَةِ أَنْتَ وَأَصْدِقَاؤُكَ؟

نَعَمْ: كَتَبْنَا جَيِّدًا جِدًّا

مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلَّ يَوْمٍ؟

أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ الْفَطُورِ

مَاذَا تَأْكُلُ وَتَشْرَبُ فِي الْفُطُورِ؟

آكُلُ الْخُبْزَ بِالْإِدَامِ وَأَشْرَبُ الشَّايَ

مَاذَا تَفْعَلُ أَنْتَ وَأَصْدِقَاؤُكَ

بَعْدَ الدَّرْسِ؟

نَلْعَبُ بِكُرَةِ الْقَدَمِ فِي الْمَيْدَانِ

أَهٰكَذَا تَفْعَلُونَ دَائِمًا؟ نَعَمْ: نَفْعَلُ هٰكَذَا

هَلْ يَقْرَأُ مَعَكَ أَصْدِقَاؤُكَ؟

هُمْ يَقْرَؤُنَ مَعِي فِي النَّهَارِ

وَفِي اللَّيْلِ يَقْرَؤُنَ فِي بُيُوتِهِمْ

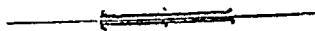
أَسئلة :- مَن لعِب معك؟ من قرأ؟ من كتب؟ من يقرأ معك؟ من يكتب؟ من يلعب؟ أيلعب الأولاد؟ متى يلعبون؟ أين يلعبون؟ أقرؤا الدرسَ؟ أفهموه؟ هل أكلتَ التينَ؟ هل أكلتَ العِنب؟ هل أكلتَ التفّاحَ؟ أعبدتمُ اللّهَ؟ أسجدتم له؟ أتشرب الشاى؟ أتأكل البرتقال؟ أتأكل الخبز؟ أتلعبون غدا؟ أتقرؤن اليومَ؟ أتسجدون للّٰه؟ أخرجتم تارةً للنزهة؟ أجلستم فى عربة؟ ألعِبتَ بالكرة؟ أتأكلون الطماطريا؟ أتشربون لبنا خالصا؟ أتقرأ دائماً؟ أتلعب فى الفترة؟ أتأكل الرزّ دائماً؟ أتكتبون بقلم الحبر؟

ترجمہ کرو

وہ اللہ کا کلام سنتے ہیں، وہ کتاب لکھتے ہیں، وہ کھانا نہیں کھاتے میں عربی شروع کروں گا، تو انگریزی کب

شروع کرے گا، میں (نیا) درس پڑھ رہا ہوں، تو (پرانا) درس یاد کر رہا ہے، تو آج کھیل رہا ہے، میں کل کھیلوں گا، ہم چاء پیتے ہیں، تم دودھ پیتے ہو، ہم (ایک) خدا کی عبادت کرتے ہیں، میں نے ہوم ورک کیا، تو نے اب تک نہیں کیا، تم نے اس سے کیوں دل لگی کی؟ تم ان لڑکوں پر کیوں ہنسے؟ دل لگی اچھی چیز نہیں ہے، ہم ناشتہ میں روٹی کھاتے ہیں اور چاء پیتے ہیں، میں کبھی تنہا فٹ بال کھیلتا ہوں، کبھی دوستوں کے ساتھ، میں نے کسی کو نہیں مارا، میں کسی گھر میں بغیر اجازت داخل نہیں ہوتا، میں نے کل کا درس اچھی طرح یاد کر لیا۔

درس ١٦

ضمائرِ منصوب

مَنْ خَلَقَ؟

مَنْ خَلَقَ الْعَالَمَ؟	خَلَقَهُ اللّٰهُ
مَنْ خَلَقَ النَّاسَ؟	خَلَقَهُمُ اللّٰهُ
مَنْ خَلَقَ الْجَنَّةَ؟	خَلَقَهَا اللّٰهُ
مَنْ يَخْلُقُ الْأَزْهَارَ؟	يَخْلُقُهَا اللّٰهُ
مَنْ خَلَقَ السَّمَاءَ؟	خَلَقَهَا اللّٰهُ
مَنْ خَلَقَكَ؟	خَلَقَنِي اللّٰهُ
مَنْ يَرْزُقُكَ؟	يَرْزُقُنِي رَبِّي

مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ؟ يَرْزُقُنَا رَبُّنَا

أَتَعْبُدُونَ إِلٰهًا وَاحِدًا؟

نَعَمْ: نَعْبُدُ إِلٰهًا وَاحِدًا

أَخَلَقَ النّاسُ شَيْئًا؟ لا: ما خَلَقُوهُ

أَيَخْلُقُونَ شَيْئًا؟ لا: لا يَخْلُقُونَ شَيْئًا

أَتَعْرِفُ إِلٰهَكَ؟ نَعَمْ: أَعْرِفُهُ

أَخَلَقْتُمُ الأَرْضَ؟ لا: ما خَلَقْناها:

بَلِ اللهُ خالِقُ كُلِّ شَيْءٍ،

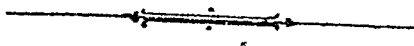
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

أسئلة:ـ أَتعبد الله؟ أَتخلقون شيئا؟ من يرزُقك؟ من يخلقكم؟ أَخلقتم السماء؟ مَن يرزُقكم من السماء والأرض؟ أَفهمتم الدروس؟ أَسمعتم القرآن؟ أَضربتم أحدًا؟ أَضربك الأستاذ؟ أَعبدتَ اللهَ؟

ترجمہ کرو

میں نے میوہ لیا اور اُس کو کھایا، کیا تم کتابیں لوگے اور اُن کو پڑھوگے؟ کیا تمھارے پاس (چھوٹی) پیالیاں ہیں؟ میں اُن کو دیکھوں گا، میرے پاس (نیا) قلمتراش ہے، کیا تم نے اس کو دیکھا؟ اُس کے پاس ربر ہے میں اُس کو لوں گا، ماسٹر سبق (درس) پڑھتا ہے اور اُن کو یاد کرتا ہے، ہم کسی عورت کی طرف نہ دیکھیں گے، نہ اُس کو ماریں گے، یہ (خوبصورت) پھول ہیں: لڑکے اُن کو توڑیں گے۔

درس ١٧

انّ مع ماضی و مضارع مخلوط

أَتَشْهَدُ أَنَّ اللّٰهَ واحِدٌ؟

نَعَمْ : أَشْهَدُ أَنَّ اللّٰهَ واحِدٌ

أَتَعْلَمُونَ أَنَّ الْفَوْزَ بِالْجِدِّ؟

نَعَمْ : نَعْلَمُ أَنَّ الْفَوْزَ بِالْجِدِّ

أَيَعْلَمُ التَّلامِيذُ أَنَّ الْكَسْلانَ مَذْمُومٌ؟

نَعَمْ : اَلتَّلامِيذُ يَعْلَمُونَ أَنَّ الْكَسْلانَ

مَذْمُومٌ

أَعَلِمَ التَّلامِيذُ أَنَّ الرِّياضَةَ الْبَدَنِيَّةَ

مُفِيدَةٌ؟

نَعَمْ: اَلتَّلاميذُ عَلِمُوا أَنَّ الرِّياضَةَ مُفيدَةٌ

أَعَلِمْتُمْ أَنَّ اللهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ؟

نَعَمْ: عَلِمْنا أَنَّ اللهَ يَغْفِرُ الذُّنوبَ

أَعَبَدْتَ اللهَ وَشَكَرْتَ لَهُ؟

نَعَمْ عَبَدْتُهُ وَشَكَرْتُ لَهُ

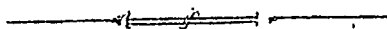
فَإِنَّ اللهَ خَلَقَنِي وَرَزَقَنِي مِنَ

الطَّيِّباتِ وَحَفِظَنِي مِنَ الآفاتِ

أسئلة :- أتعلم أنّ المحادثةَ مفيدة؟ أتعلمون أنّ الرياضة ضروريّة؟ لماذا تعبد اللهَ؟ أين يقرء الأولاد؟ أبدأتَ العربيّ؟ ألعبَ التلاميذ؟ من يغفر الذنوبَ؟ أختمتَ شغلك؟ أتعلم أنّ الشكر واجب؟

ترجمہ کرو

اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے، وہ اللہ کی نعمت پہچانتے ہیں، تم کو اللہ بخشے گا، وہ اپنی کتاب پڑھتے ہیں، ہم تم کو رزق دیتے ہیں، وہ کچھ نہیں پیدا کرتے، وہ جنت میں داخل ہونگے، ہم تجھ سے رزق نہیں مانگتے (پوچھتے)۔

کیا تم اس لڑکے کو پہچانتے ہو؟ ہاں: میں اس لڑکے کو اچھی طرح پہچانتا ہوں، کیا تم جانتے ہو کہ ورزش مفید ہے؟ ہم اللہ کا شکر کرتے ہیں کیونکہ شکر انسان پر واجب ہے، ہم جانتے ہیں کہ کامیابی کوشش سے ہے، کیا مسلم جانتا ہے کہ نماز فرض ہے؟ کیا تو نہیں جانتا کہ محنتی محبوب ہے؟ تم کیوں خدا کی عبادت نہیں کرتے؟

درس ١٨

اسم تفضیل

صَغِیرٌ كَبِيرٌ عَلِيمٌ طَيِّبٌ رَخِيصٌ

أَصْغَرُ أَكْبَرُ أَعْلَمُ أَطْيَبُ أَرْخَصُ

أَسْهَلُ أَطْوَلُ أَصْعَبُ أَجْمَلُ أَنْفَعُ

اَلْعِلْمُ أَنْفَعُ اَلْعِلْمُ أَنْفَعُ مِنَ اللَّعِبِ

اَلْأُسْتَاذُ أَعْلَمُ اَلْأُسْتَاذُ أَعْلَمُ مِنَ التِّلْمِيذِ

اَلْقَمَرُ أَصْغَرُ اَلْقَمَرُ أَصْغَرُ مِنَ الشَّمْسِ

اَلصَّلٰوةُ خَيْرٌ اَلصَّلٰوةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ

أَنْتَ خَيْرٌ	أَنْتَ خَيْرٌ مِنِّي
هُوَ شَرٌّ	هُوَ شَرٌّ مِنْكَ
هُمْ خَيْرٌ	هُمْ خَيْرٌ مِنِّي

أسئلة:۔ أيّ شيء خير: اَلصّلٰوة أمِ النّومُ؟ أيّ شيء أطيبُ: اللّبنُ أمِ الشايُ؟ مَن أعلمُ: اَلمعلّمُ أمِ التلميذُ؟ أيّ شيء أكبر: الشمس أمِ القمر؟ أيّ شيء أنفع: الخبز أمِ الرزّ؟ أيّ شيء خير: أللّيلُ أمِ النّهار؟ أم = یا

ترجمہ کرو

سنترہ سیب سے سستا ہے، روٹی چاول سے بہتر ہے، بلی چوہے سے بڑی ہے، یہ اُس سے بڑا ہے، وہ اس سے مشکل ہے، آج کل سے بہتر ہے، اونٹ گھوڑے سے لمبا ہے، عربی انگریزی سے قدیم ہے، پڑھنا بہتر ہے یا کھیلنا؟ نماز بہتر ہے یا نیند؟ بندر بڑا ہے یا کتا؟ علم بہتر ہے یا کھیل؟ انار سستا ہے یا سیب؟

تمرين ٢

(أ)

أَتعرِف يا صديقى مَن ذلك الولد؟ نعم: أَعرِفه: هو عرفنى

أَتعرِف والدَه؟ لا: لا أعرِف والده

أَيلعب معك؟ نعم: يلعب معى تارة

أَخرجتَ معه للنّزهة تارةً؟ نعم: خرجتُ اليومَ

متى تخرجُون للنّزهة؟ نخرج بعد الفجر

أدخلتم حديقةً؟ نعم: دخلناها

أَقطفتم فى الحديقة شيئًا؟ لا: ما قطفنا شيئًا

متى تكتب فروضَ المدرسة؟

أكتبها فى الليل

بأَىّ شىء تلعبون؟ وأين؟

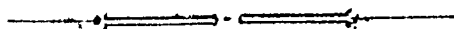
نلعب بِكُرة القدم فى الميدان

(ب)

اللّٰه ربُّنا و ربُّ كلِّ شيء

خلق الارضَ والسماءَ وخلق الشمس والقمر وخلق الأزهار والأثمار وخلق كلَّ شيء ، يرزقنا من الطّيّبات وَيحفَظُنا من جميع الأفات ، فَلِمَ لا نعبُده ونسجُد له وهو يسمع دعاءَنا ويعلَم بحالنا وهو السميع العليم ، يَغفِر الذنوب ولا يظلم النّاسَ شيئا وهو الغفور الرحيم ، نسأله كلّ شيء ولا نسأل أحدا ، نشهد أنّه واحد ، ليس له شريك في الملك ، فَنحمَده ونشكُر له دائما .

درس ١٩

امر

تَنْهَضُ تَذْهَبُ تَقْرَأُ تَلْعَبُ

إِنْهَضْ إِذْهَبْ إِقْرَأْ إِلْعَبْ

إِسْمَعْ إِعْلَمْ إِفْهَمْ إِفْعَلْ

إِلْبَسْ إِخْلَعْ إِسْأَلْ (سَلْ)

إِجْلِسْ إِرْجِعْ إِغْفِرْ إِغْسِلْ

أُعْبُدْ أُنْظُرْ أُكْتُبْ أُشْكُرْ

(أُأْكُلْ) كُلْ (أُأْخُذْ) خُذْ أُرْقُدْ

أَيُّهَا الْوَلَدُ! إِنْهَضْ مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا، وَاعْبُدْ رَبَّكَ، وَكُلْ وَاشْرَبْ، وَالْبَسْ ثِيَابَكَ، وَاذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، وَاجْلِسْ

فِي الصَّفِّ بِالْأَدَبِ، وَاقْرَءْ دَرْسَكَ وَ
افْهَمْهُ، ثُمَّ ارْجِعُوا أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! إِلَى
الْبُيُوتِ، وَاخْلَعُوا ثِيَابَ الْمَدْرَسَةِ وَاغْسِلُوا
وُجُوهَكُم وَأَيْدِيَكُم وَاعْبُدُوا رَبَّكُم،
وَاشْرَبُوا الشَّايَ فَاخْرُجُوا إِلَى الْمَيْدَانِ،
وَالْعَبُوا مَعَ أَصْدِقَائِكُم، ثُمَّ ارْجِعُوا
قَبْلَ الْمَغْرِبِ، وَاعْبُدُوا اللّٰهَ، وَاكْتُبُوا
فُرُوضَ الْمَدْرَسَةِ، وَكُلُوا وَاشْرَبُوا
مِنْ رِزْقِ اللّٰهِ، فَاعْبُدُوا رَبَّكُم وَارْقُدُوا
إِلَى الْفَجْرِ.

نوٹ: بتایا جائے کہ امر کے ہمزہ کو اگر کسی کلمے سے ملایا جائے تو وہ گر جاتا ہے۔

امر بناؤ، پڑھو اور لکھو

واحد:۔ (تَقْرَءُ) کتابَكَ، (تَأْخُذُ) الکتابَ بِقُوَّةٍ، (تَذْهَبُ) بِکتابی هذا، (تَعْبُدُ) رَبَّكَ، (تَدْخُلُ) الْجَنَّةَ (تَغْفِرُ) لَنَا ذُنُوبَنَا۔

جمع:۔ (تَعْبُدِ) اللّٰهَ، (تَشْكُرُ) لَهُ، (تَفْعَلُ) الْخَيْرَ، (تَسْأَلُ) اللّٰهَ، (تَعْلَمُ) أَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَحِيْمٌ، (تَأْكُلُ) مِنَ الطَّيِّبَاتِ۔

ترجمہ کرو

اللہ کی تعریف کر (حَمِدَ)، لوگوں کو فائدہ پہنچا (نَفَعَ)، (اچھے) دوست کو پہچان، (پرانا) سبق اچھی طرح یاد کر اور (نیا) سبق بھی، میدان کو جا اور فٹ بال کھیل، کتاب لے اور پڑھ، ہاتھ دھو اور کھانا کھا، کبھی چاول کھا اور کبھی روٹی کھا، اٹھو اور آسمان کی طرف دیکھو، دن میں سورج دیکھو، اور رات میں چاند دیکھو، کھاؤ اور پیو اور شکر کرو، صبح تفریح کے لئے نکلو، نیکی کرو اور جنت میں داخل ہو، اے اللہ! میرے گناہ بخش دے، میں تیرا بندہ ہوں۔

درس ۲۰

تَضْحَكُ تَمْزَحُ تَجْعَلُ تَكْذِبُ

لَا تَضْحَكْ لَا تَمْزَحْ لَا تَجْعَلْ لَا تَكْذِبْ

لَا تَحْزَنْ لَا تَكْسَلْ لَا تَضْرِبْ

لَا تَدْخُلْ لَا تَخْرُجْ لَا تَنْظُرْ لَا تَلْعَبْ

أَيُّهَا الْوَلَدُ!

لَا تَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِالتَّاخِيرِ وَ

لَا تَضْحَكْ عَلَى أَحَدٍ وَلَا تَمْزَحْ دَائِمًا

وَلَا تَحْزَنْ أَبَدًا وَلَا تَكْسَلْ

أَيُّهَا الْأَوْلَادُ لَا تَكْذِبُوا فَإِنَّ الْكَذِبَ

خَصْلَةٌ مَذْمُومَةٌ

وَلَا تَقْرَؤُا وَقْتَ اللَّعِبِ وَلَا تَلْعَبُوا وَقْتَ الْقِرَاءَةِ

وَلَا تَسْأَلُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللّٰهِ إِلٰهًا اٰخَرَ

لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ

ترجمہ کرو

شیطان کی پرستش (عبادت) نہ کر، اُن پر رنجیدہ مت ہو، یتیم کا مال مت کھاؤ، اس سے کچھ نہ لو، دیر سے مت اٹھو، پڑھنے کو کھیل نہ بنا، کسی کو مت مار، کسی کام میں سُستی نہ کر، استاد کے سامنے نہ ہنسو، کسی کی کاپی پر مت لکھو، کام کے وقت مت سو جاؤ، رنجیدہ مت ہو: کیونکہ اللہ ہمارے ساتھ ہے، گھر میں مت کھیلو، (بڑے) میدان میں کھیلو، باغ میں جاؤ: پھل مت توڑو، کام کرو: سُستی نہ کرو، خوش رہو: رنجیدہ مت ہو، ہمیشہ مساکین کی مدد کرو، بغیر اجازت کوئی چیز نہ لو، اے خدا! ہم تیری عبادت کرتے ہیں اور شکر کرتے ہیں، کسی دوسرے خدا کی عبادت نہیں کرتے، شام کا کھانا دیر سے نہ کھاؤ۔

درس ۲۱

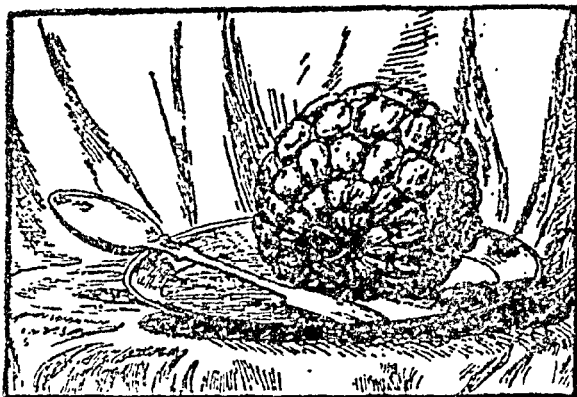
مخلوط امر و نہی

أَيُّهَا الْوَلَدُ! إِنْهَضْ مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا، وَاعْبُدِ اللهَ، فَإِنَّهُ خَلَقَكَ وَرَزَقَكَ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَحَفِظَكَ مِنْ كُلِّ آفَةٍ، وَلَا تَتْرُكِ الصَّلٰوةَ أَبَدًا. وَاذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ عَلَى وَقْتِهَا، وَاجْلِسْ فِي الصَّفِّ بِالْأَدَبِ، وَاسْكُتْ وَلَا تَمْزَحْ، فَإِنَّ الْمِزَاحَ لَيْسَ بِجَمِيلٍ دَائِمًا. أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللهِ وَاشْكُرُوا اللهَ، فَإِنَّهُ يَرْزُقُكُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ وَأَنْصِرُوا

اَلْمَسَاكِيْنَ وَارْحَمُوْهُم وَلَا تَظْلِمُوْهُمْ
وَافْعَلُوا الْخَيْرَ وَاُصْدُقُوْا دَائِمًا فَإِنَّ
الصِّدْقَ مَحْمُوْدٌ، وَلَا تَكْذِبُوْا فَإِنَّ
الْكَذِبَ مَذْمُوْمٌ، فَاعْمَلُوْا بِهٰذِهِ
النَّصَائِحِ، فَإِنَّ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ

ترجمہ کرو

(ایک) خدا کی عبادت کرو، اس کی تعریف کرو، صبح تفریح کے لئے نکلو، ورزش (جسمانی) مت چھوڑو، بڑوں کے سامنے ادب سے بیٹھو، مغرب تک فٹ بال کھیلو، شریروں کے ساتھ مت کھیلو بلکہ اچھوں کے ساتھ کھیلو جان لو: کہ کھیل بھی پڑھنے کے ساتھ ضروری ہے، (تازہ) گوشت کھاؤ یا (اچھے) پھل کھاؤ (خالص) دودھ پیو، کسی کو بھلائی (خیر) سے منع نہ کرو، جماعت میں مت کھیل، بڑوں سے دل لگی نہ کر، ان پر مت ہنس، ہر مسکین کی مدد کر، ہمیشہ سچ بول، جھوٹ مت بول کیونکہ جھوٹ (بری) چیز ہے۔

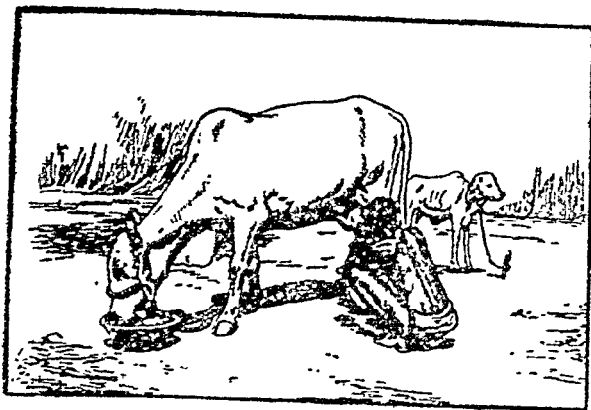
درس ۲۲

أَلسَّتافَلُ ثَمَرَةٌ، شَجَرُهَا يَنْبُتُ فِي الدَّكَنِ وَ
شَكْلُهَا كَالْكُرَةِ وَقِشْرُهَا ثَخِينٌ: لَا
رَقِيقٌ، لَوْنُهُ أَخْضَرُ، عَلَيْهِ حَلَقَاتٌ
صَغِيرَةٌ كَالْعُيُونِ، كَمَا يَظْهَرُ مِنْ هَذَا
الرَّسْمِ، وَفِي دَاخِلِهَا لُبٌّ أَبْيَضُ، وَهُوَ

حُلْوٌ جِدًّا ، فِيهَا بُزُورٌ، لَوْنُهَا أَسْوَدُ .
البُرْتُقَالُ فَاكِهَةُ الْفُقَرَاءِ ، فَهُمْ يَأْكُلُونَهَا
كَثِيرًا ، لِأَنَّهَا رَخِيصَةٌ جِدًّا ، هَذَا مِنْ
فَضْلِ اللهِ ، أَنَّهُ رَزَقَهُمْ فَاكِهَةً حُلْوَةً
رَخِيصَةً ، فَاشْكُرُوا اللهَ ، أَيُّهَا النَّاسُ !
عَلَى هَذِهِ النِّعْمَةِ .

أسئلة :— أين ينبت البرتقال ؟ كيف شكله ؟ كيف
قشره ؟ ما لونه ؟ أى شيء فى داخله ؟ من يأكلونه
كثيرا ؟ ما لونُ اللب ؟ أهو حلو ؟ ما لون البزور ؟ أنظرتم
شجرةَ البرتقال ؟ أتطعمُ البرتقال ؟

ترجمہ کرو

کیا تم نے سیتاپھل کے درخت دیکھے؟ سیتاپھل کا پوست موٹا ہے،
اس کے اندر بہت بیج ہیں، ان کا رنگ کالا ہے، سیتاپھل کے
درخت چھوٹے ہیں، سیتاپھل کھاؤ اور پانی پیو، سیتاپھل بہت سستے
ہیں، سیتاپھل کے پوست پر چھوٹے حلقے ہیں، وہ آنکھوں کی طرح
ہیں، ہاتھ اور منہ دھو، بیٹھو اور سیتاپھل کھاؤ، سیتاپھل اچھی چیز
ہے، غریب سیتاپھل بہت کھاتے ہیں، سیتاپھل سنترہ سے سستا
ہے، سنترہ بہتر ہے یا سیتاپھل؟

درس ۲۳

اُنْظُرُوا! كَيْفَ يَحْلِبُ اللَّبَّانُ، اَلْبَقَرَةُ

وَاقِفَةٌ وَعِجْلُهَا وَرَاءَهَا وَاللَّبَّانُ جَالِسٌ،

يَحْلِبُ اللَّبَنَ، وَفِي يَدِهِ إِنَاءٌ اَللَّبَنُ

مُفِيدٌ جِدًّا، نَشْرَبُهُ وَنَصْنَعُ مِنْهُ الرُّوبَةَ

وَالْقِشْطَةَ، وَالرُّوبَةَ نَصْنَعُ مِنْهَا الزُّبْدَةَ،

وَمِنَ الزُّبْدَةِ نَصْنَعُ السَّمْنَ وَالسَّمْنُ شَيْءٌ ضَرُورِيٌّ، أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! إِنْهَضُوا مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا، وَاشْرَبُوا اللَّبَنَ بَعْدَ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ فَإِنَّهُ يَنْفَعُكُمْ كَثِيرًا

أَسْئِلَة:- ماذا يفعل اللبّان؟ ما في يده؟ هل هو واقف؟ أَأَكلتُم الزّبدة؟ أَتأكلون السمن؟ هل البقرة جالسة؟ أين العجل؟ أين الإناء؟ أتشرب اللبن؟ أأكلت القشطة؟

ترجمہ کرو

دودھ پیو کیونکہ وہ مفید ہے، ورزش (جسمانی) بہت ضروری ہے، دودھ لڑکے کو قوی بنائے گا۔ میرے گھر میں (موٹی) گائے ہے، اس کا دودھ بہت ہے، وہ گولی (محنتی) آدمی ہے، وہ دودھ سے

دہی بنتا ہے، دہی سے مسکہ بنتا ہے، اور مسکہ سے گھی بنتا ہے
وہ دودھ میں پانی نہیں ملاتا (صرف صحیح) کیا تم نے کبھی بالائی کھائی؟ وہ بہت
لذیذ ہے، لوگ گوشت، چاول اور گھی سے کھانا تیار کرتے ہیں،
(صحیح) وہ کھانا بہت لذیذ ہے، اس کا نام پلاؤ ہے، دودھ بہتر
ہے یا بالائی؟ دودھ دہی سے زیادہ مفید ہے یا دہی؟

درس ۲۴
تمرینی

اَلْعَالَمُ

أَتَعْلَمُونَ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! مَنْ خَلَقَ
الْعَالَمَ؟ وَمِنْ أَيِّ شَيْءٍ؟ إِسْمَعُوا أَنَّ
اللّٰهَ خَلَقَهُ مِنَ التُّرَابِ وَالْهَوَاءِ وَالْمَاءِ
وَالنَّارِ. أُنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ، كَيْفَ خَلَقَهَا
اللّٰهُ، وَجَعَلَ فِيهَا الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَ
النُّجُومَ، وَجَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ،
فَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا، وَجَعَلَ النَّهَارَ
مَعَاشًا، فَأَنْتُمْ تَعْمَلُونَ فِي النَّهَارِ

وَتَرْقُدُونَ فِي اللَّيْلِ، أُنْظُرُوا إِلَى الْأَرْضِ

كَيْفَ خَلَقَهَا اللهُ لَكُمْ، عَلَيْهَا بُيُوتُكُمْ،

فِيهَا تَسْكُنُونَ، وَانْظُرُوا إِلَى جِبَالٍ

كَبِيرَةٍ وَبِحَارٍ كَثِيرَةٍ، كَيْفَ خَلَقَهَا اللهُ.

وَمِنْ قُدْرَتِهِ أَنَّ الْمَاءَ يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ،

فَيَنْبُتُ بِهِ الْأَشْجَارُ، فَيَخْرُجُ مِنْهَا الْأَثْمَارُ

وَالْأَزْهَارُ. فَأَنْتُمْ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! تَأْكُلُونَ

مِنَ الْأَثْمَارِ وَتَفْرَحُونَ بِالْأَزْهَارِ،

فَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللهِ عَلَيْكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ،

فَهُوَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ كُلِّ شَيْءٍ،

أَفَلَا تَشْكُرُونَ؟

أسئلة:۔ مَن خلق السماءَ ؟ من خلق الأرض ؟ أين جعل الشمس ؟ أين جعل القمر ؟ متى ترقُدون ؟ متى تعمَلون ؟ أين تسكنُون ؟ مِن أين ينزِل الماءُ ؟ بأيّ شيء ينبُت الأشجار ؟ ألا تشكرون لله ؟ ألا تذكرُون نعمَته ؟

ترجمہ کرو

آپ کہاں رہتے ہیں؟ میں حیدرآباد میں رہتا ہوں، ہر چیز زمین سے اُگتی ہے، دن میں کام کرو، رات میں سوجاؤ، کیونکہ رات سونے (نوم) کے لئے ہے، لوگ سرما میں آگ کے پاس بیٹھتے ہیں، بچو! مٹی میں مت کھیلو، اللہ نے انسان کو مٹی سے پیدا کیا، پہاڑ کی طرف دیکھ، تارے آسمان میں بہت زیادہ ہیں، اللہ نے سمندر میں (بہت سی) مچھلیاں پیدا کیں، ہم گرما میں سنترہ کھاتے ہیں، گرما میں انار بھی کھاؤ کیونکہ وہ مفید ہے، سرما میں انجیر کھاؤ کیونکہ انجیر گرم ہے۔

درس ۲۵

اَلْقُرْاٰنُ الْمَجِيدُ

(ا)

إِلٰهُكُمْ إِلٰهٌ وَاحِدٌ. وَهُوَ اللّٰهُ فِي السَّمٰوَاتِ وَالْأَرْضِ. وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ. وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا. وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ. كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللّٰهِ. وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ. يَا قَوْمِ (قَوْمِي) اعْبُدُوا اللّٰهَ، مَا لَكُمْ مِنْ إِلٰهٍ غَيْرُهُ. يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمْ، وَاعْمَلُوا صَالِحًا. لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ

وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلّٰهِ. رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ، يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ. إِنَّ اللّٰهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ. إِعْلَمُوا أَنَّ اللّٰهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

أسئلة :- أتسجد لله؟ أتسجدون للشمس؟ ألا تذكرون نعمته؟ من يعلم السرّ؟ من يعلم الجهر؟ مَن بصير بالعباد؟ أإلهكم واحد؟ أربكم أعلمُ؟ هل عقابه شديد؟

ترجمہ کرو

نیک عمل کرو، کیونکہ وہ تمہارے لئے بہتر ہے، جان لو کہ اللہ ہر چیز کو جانتا ہے، وہ کسی سے غافل نہیں، وہ بندوں کو دیکھنے والا ہے، اچھی طرح جان لو کہ اللہ کا عذاب سخت ہے، اور وہ مہربان بھی ہے، کیا تم جانتے ہو کہ اللہ نے تم کو مٹی سے بنایا؟ اس کی قدرت بہت بڑی ہے، دیکھو اللہ نے کیسے (بڑے) پہاڑ پیدا کئے، اور سمندر بھی کیسے پیدا کئے۔

اَلْقُرْآنُ الْمَجِيدُ

(ب)

إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللّٰهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ. اُدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ. لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَاكُلُونَ. وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ. لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوَاتِ وَ الْأَرْضِ. رَبِّ (رَبِّي) إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي. رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا بَلَدًا اٰمِنًا، وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ. أَنْتَ وَلِيُّنَا

فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا، وَاكْتُبْ لَنَا فِي هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً. لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللّٰهِ، إِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا، إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

أسئلة:۔ هل أَولياءُ الله يحزنون؟ هل عليهم خوف؟ ما في الجنّة؟ لِمَنِ السموات؟ لِمَنِ الأرض؟ أنقنط من رحمة الله؟ من يغفر الذنوب؟ مَنِ الغفور؟

ترجمہ کرو

میرے پروردگار! تیری رحمت بڑی ہے، تو ہر شخص کو بے حساب دیتا ہے، ہم اللہ کی رحمت سے نا امید نہیں ہوتے، کون اپنے رب کی رحمت سے نا اُمید ہوتا ہے؟ اللہ کے ولی ہمیشہ خوش رہتے ہیں، کبھی وہ رنجیدہ نہیں ہوتے، وہ جنت میں داخل ہوں گے۔

درس ۲۶

اَلْأَمْثَالُ وَالْحِكَمُ

اَلْهَيْبَةُ خَيْبَةٌ، اَلسُّكُوتُ سَلَامَةٌ، اَلسَّلَامَةُ غَنِيمَةٌ، بَلَاءُ الْإِنْسَانِ مِنَ اللِّسَانِ، صَدِيقُ الْوَالِدِ عَمُّ الْوَلَدِ، كَمَا تَزْرَعُ تَحْصُدُ، لِكُلِّ شُغْلٍ وَقْتٌ، لِكُلِّ عَمَلٍ رِجَالٌ، اَلْعِلْمُ فِي الْمَرْءِ كَالتَّاجِ لِلْمَلِكِ، اَلصِّدْقُ دَأْبُ الْخِيَارِ، اَلْكَذِبُ دَأْبُ الشِّرَارِ، طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى

كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ، كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ

أسئلة:۔ أيّ شيء غنيمةٌ؟ أيّ شيء خيبة؟ أي شيء زينة المرء؟ مَن عم الوالد؟ مِن أيّ شيء بلاء الإنسان؟ أيّ شيء فريضة على كلّ مسلمة؟ من عمّك؟

ترجمہ کرو

تونے جیسا بویا (تونے) کاٹا، تم جیسا بوؤگے کاٹوگے، ہر سوال کے لئے جواب ہے، ہر عمل کے لئے ثواب ہے، ادب اچھوں کی عادت ہے، کوشش ہر کامیابی کیلئے ضروری ہے، سستی ناکامی کا سبب ہے، (نیک) بادشاہ اللہ کی مہربانی ہے، انسان زبان سے جنت میں بھی جاتا ہے اور آگ میں بھی، خاموش رہو کیونکہ خاموشی اچھی چیز ہے، کیا تم نہیں جانتے کہ والد کے دوست چچا کے مانند ہیں؟

درس ۲۷

نَشِیدُ الْوَطَنِ

نَحْنُ أَوْلادٌ صِغارْ   جِدُّنا مِثْلُ الْکِبارْ
وَنَهَضْنا لِلْفِخارْ   إِنَّهُ دَأْبُ الْخِیارْ

فَرْضُنا حِفْظُ الْوَطَنْ   حَیْدَرَ آبادَ الدَّکَنْ
عَنْ شُرُورٍ وَفِتَنْ   إِنَّها خَیْرُ سَکَنْ

کُلُّ قَوْمٍ فِی أَمانْ   وَسُرُورٍ کُلَّ آنْ
مالَهُمْ خَوْفُ الزَّمانْ   إِنَّها مِثْلُ الْجِنانْ

نَطْلُبُ العِزَّ التَّمَامْ بَيْنَ أَقْوَامٍ عِظَامْ
مَا لَنَا خَوْفُ الأَنَامْ إِنَّهُ دَأْبُ الكِرَامْ

نَسْأَلُ اللّٰهَ الكَرِيمْ إِنَّهُ الرَّبُّ الرَّحِيمْ
بَيْنَنَا الصُّلْحُ العَمِيمْ ذٰلِكَ الفَوْزُ العَظِيمْ

للمصنّف

تمرين ٣

حيدرآباد مدينةٌ مشهورة فى الهند ، هواءُها طيّبٌ:
لا باردٌ ولا حارّ وأرضها صالحة ، فيها كثيرٌ من الحدائق ؛
ينبت فيها كلُّ فاكهة وأهلها يأكلون الرزّ كثيراً والخبزَ
قليلاً، وفيها كلّ قوم فى أمان، لا يظلم بعضهم بعضاً ، فهي

كالجنة لهم لاخوف عليهم ولا هم يحزنون وفيها جامعة عظيمة،
إسمها الجامعةُ العثمانيةُ. منهاج التعليم فيها جديد ومفيد،
يقرأ التلاميذ فيها جميع العلوم فى الأردو ولهذا المنهاج الجديد
سَهُلَ عليهم حصول العلم. فخذوا العلوم أيها الأولاد!
على هذا المنهاج واخدِموا الدين واعلموا انّ الدين
عند الله الاسلامُ وانصروا الحقّ واعبدوا الله واعلموا
انّ الملك لله والقدرة لله والعزة لله. لا لِأحدٍ من
عباده وهو على كل شيء قدير.

الحمد لله انى ختمت هذا الجزء من فضله